Brief von Xaver Scharwenka vom 09.05.1898 aus Mexico Missouri/ USA an seine Tochter Lucie Scharwenka in New York auf Kopfbogen des Hardin College and Conservatory for Ladies.

Benannte Personen: Berta Auguste Wahlländer, Inhaberin der Villa Wahlländer, Timmendorfer Strand. Xaver widmete ihr 2 Werke. Gustav Adolf Wettengel, 1828 -? Komponist, Autor, Lehrbuch der Geigen- und Bogenkunst.



I lo din accurilació for Vorstag gottoblistorlis langurilis. has den Mitagellen rufter if, konutu abor vor fanga viela sinst ninstla fren. Jana ging if po Artaz Weiner & morprifta gu uban. Obor cin das Malta minjan. Mir afra ga. deningare unfor supper of of fette mil dann in de Possibel & dark i women dool ptt nin Espidain lain! Und riftig, mine Monthly gray in Cofilling - a Racket Jutter & Afwaigalter. Plotflief tainfter and when Grahm ain date and the gravie & blut wishig dow Nogal anglotte und and gun Pgrunza aufatztu. In Niepen augnublik aber field of ihr robin für gwasfreur on mardrifter, wording di katja ifm mod armiga lingtorum Blielle manfrant & Dann and ifrofsit des Poplastifeli vaimuba. Um 8 kfr abor hollte is mind mand change, ffind atwork a lagha mind gagan 10 kfr in shi baba. Willf dif night galagrably med an fran Wahllacu de pfriebre? Gran; S which for fifty for Laviber framm. Ette, fisib out bald. Rin will if mit frie marker, nie warrig gragiane grafue & danne riban. If fabre in Nifor Morts not 2 Recitat. Our Somabend finds in College nirm grafe reception in my honor fatt, je walfor samuelles Chonovationen galarku find. Ainf das nort! If bin find mai winder bai of my. Int she wallifue Concerting wind might, who thing fate mentortone. laufound frogligh fringer, mine galibber And, and for Mariax fina which know



Es war sehr vorsichtig von Dir, Du Schelmchen, dass Du am Kopf Deines Briefes 149E. 21st New-York gesetzt hast. Gewiß hat Dr. Wettengel Dir dazu gerathen!

Mexico, Missouri. Montag 9 Mai 98

Mein geliebtes Lucinchen. Dein liebes Briefchen vom 6 Mai kam soeben, zum breakfast, in meine Hände, & ich las dasselbe, ehe ich mich an den Kaffee machte. Und sobald ich denselben geschlürft & mir eine Havannserin entflammte, setzte ich mich, so wie ich ging & stand – Hemdsärmel – hin & ergriff die Feder, um Dir zu antworten. Genaue & schnelle Berichterstattung ist ja im Kriege nothwendig. Aber leider gibt's vom hiesigen Kriegsschauplatz - das ist das College - nicht viel zu berichten. Über den Contest, welcher das aufregendste Ereignis der Saison war, habe ich an Mama bereits geschrieben. Das Wichtigste wäre die Mitteilung, daß seit gestern gutes Wetter herrscht. Die liebe Sonne, welche wochenlang uns ihr Antlitz verschleierte, hat sich gestern früh enthüllt & sieht ganz blankgeputzt & fein gesäubert aus. Ich machte dann auch mit meinem Freunde Joe Weimer einen längeren Morgenspaziergang & kneipte ordentlich Ozon. Im Übrigen ist so ein amerikanischer Sonntag gotteslästerlich langweilig. Nach dem Mittagessen ruhte ich, konnte aber vor Langweile nicht einschlafen. Dann ging ich zu Urban Weimer & versuchte zu üben. Aber auch das ekelte mich an. Wir aßen gemeinsam unser supper & ich setzte mich dann in die Schaukel & dachte, "wenn doch jetzt ein Thierlein käm"! Und richtig, mein Wunsch ging in Erfüllung - es kamen sogar zwei Thierlein. Zuerst ein robin(ein Vogel) der sich aufs Stacket setzte & schwänzelte. Plötzlich tauchte aus dem Grase eine Katze auf, die gierig & blutdürstig den Vogel anglotzte und auch zum Sprunge ansetzte. In diesem Augenblick aber hielt es der robin für gerathener zu verduften, worauf die Katze ihm noch einige lüsterne Blicke nachwarf & dann auch ihrerseits das Schlachtfeld räumte.

Um 8 Uhr Abds trollte ich mich nach Hause, schrieb etwas & legte mich gegen 10 Uhr in die baba.

Willst Du nicht gelegentlich mal an Frau Wahllaender schreiben? Gewiss würde sie sich sehr darüber freuen. Bitte schreib' recht bald.

Nun will ich mich fein machen, ein wenig spazieren gehen & dann üben. Ich habe in dieser Woche noch 2 Recitals. Am Sonnabend findet im College eine große reception in my honor statt, zu welcher sämtliche Honoratioren geladen sind. Auch das noch! Ich bin Ende Mai wieder bei Euch. Mit den restlichen Conzerten wird nischt. Der Krieg hat's verdorben.

Tausend herzliche Grüße, mein geliebtes Kind, auch für Mama & Zina Dein treuer Papa

Transkription: Gerhard Raible, Gundelfingen/Breisgau